



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 12 mai 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LE DEMARRAGE DES TRAVAUX POUR AMELIORER LA RESILIENCE
CONTRE LES TEMPÊTES A L'ECLUSE E-11 SUR LE CANAL ERIE**

***Le projet d'atténuation de la Société des canaux fait partie de la reconstruction d'un Canal Erié
amélioré***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 40 millions de dollars de travaux en cours à l'écluse E-11 sur le Canal Erié, pour mettre en place des mesures importantes d'atténuation et de résilience suite aux tempêtes majeures qui ont frappé l'Etat de New York au cours des dernières années.

Le Lieutenant-Gouverneur Robert Duffy a assisté aujourd'hui à un évènement mettant en avant la poursuite des projets de reconstruction et d'atténuation à l'écluse.

« Dans nos efforts pour nous préparer à la nouvelle réalité de climat extrême, nous investissons dans les infrastructures essentielles et reconstruisons avec la prochaine tempête majeure à l'esprit », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Le Canal Erié est essentiel pour les communautés et les économies locales de l'ensemble de l'Etat, et en mettant en oeuvre un système d'alerte aux inondations à la pointe et d'autres projets d'atténuation importants, nous rendons le Canal plus sûr, plus fort et plus résilient pour les années à venir. »

« Je félicite la Société des canaux pour reconstruire plus intelligemment et plus solidement, et pour démarrer ces travaux qui sont durables pour les générations futures », a déclaré le Lieutenant-Gouverneur Robert J. Duffy. « L'Etat de New York a été construit sur nos réseaux de canaux, et nous préservons cette histoire en les préparant pour les nouvelles réalités de climat extrême dans tout notre Etat. Ces améliorations que nous réalisons ne permettront pas seulement de restaurer les canaux de l'Etat de New York, mais d'assurer qu'ils seront mieux reconstruits.

Dans le cadre du programme Build Back Better de l'Etat, suite à plusieurs années de climat extrême, la Société des canaux dépense près de 40 millions de dollars pour réparer, restaurer et réhabiliter les infrastructures de l'écluse E-11. Les travaux comprennent la modification des capacités du barrage mobile de l'écluse, la mise en oeuvre d'un système d'alerte aux inondations à la pointe et la restauration

French

du manoir historique Guy Park Manor ainsi que des terrains environnants.

« Les améliorations que nous réalisons auront un impact considérable pour renforcer les canaux de l'Etat de New York et pour qu'ils soient plus forts que jamais », a déclaré le Directeur de la Société des canaux, Brian U. Stratton. « Sous la direction du Gouverneur Cuomo, la Société des canaux s'est attachée à renforcer notre réseau pour résister à un climat de plus en plus extrême qui survient de façon beaucoup plus régulière. Avec le nouveau système d'alerte aux inondations innovant, nous serons aussi préparés que possible pour répondre au prochain coup que Mère Nature nous portera. »

« Je félicite le Gouverneur Cuomo et la Société des canaux pour donner la priorité à ce site historique dans nos efforts de reconstruction », a déclaré le Parlementaire du Congrès Paul D. Tonko. « Il ne fait pas de doute que notre Etat fait face à des tempêtes plus fréquentes et plus graves, ce qui rend ces efforts pour renforcer et améliorer nos infrastructures à l'écluse 11 et réhabiliter le manoir Guy Park Manor si importants. La Ville d'Amsterdam et nos communautés voisines ont une longue histoire et un lien profond avec le Canal Erié et la Rivière Mohawk. Je suis heureux que nos partenaires du gouvernement de l'Etat travaillent si assidûment pour protéger et promouvoir ces importantes ressources historiques. »

« La population de la Vallée de la Mohawk a montré sa forte résilience face aux gros défis, et nous devons faire en sorte que les canaux seront seulement aussi forts et résilients », a déclaré le Sénateur Cecilia Tkaczyk. « Je félicite le Gouverneur Cuomo et toute la Société des canaux pour non seulement rebondir suite à une telle dévastation, mais pour faire preuve de prévoyance et réaliser les améliorations nécessaires pour renforcer les canaux pour le long terme. »

« Le Gouverneur Cuomo et le Directeur Stratton ont montré un leadership considérable en reconnaissant les manières de renforcer les canaux et les protéger des tempêtes qui n'arrivent que tous les 100 ans, que nous semblons rencontrer sur une base presque annuelle », a déclaré le Député Angelo Santabarbara. « Nous devons être préparés à répondre à ces événements lors de leur survenue et en reconstruisant mieux le réseau, et c'est précisément ce que fait la Société des canaux. »

« Le réseau des canaux est un trésor national et les efforts pour renforcer ses infrastructures sont essentiels pour la reprise dans le Nord de l'Etat de New York », a déclaré le Directeur du Comté, Matt Ossenfort. « Grâce à la réalisation de ces rénovations dans le réseau, il est maintenant mieux préparé pour résister au traitement particulièrement dur de Mère Nature. Ces travaux permettront d'assurer que le Canal Erié historique sera là pour encore cent quatre-vingt-dix ans. »

« Je suis très heureuse de voir que l'Etat est prévoyant et reconnaisse l'importance de renforcer les infrastructures du canal face au climat extrême », a déclaré le Maire d'Amsterdam, Ann Thane. « Le Canal Erié et la Ville d'Amsterdam ont une longue histoire et ces améliorations permettront d'assurer que cette relation perdurera quel que soit le climat que Mère Nature décide de nous faire subir. »

Les mêmes améliorations apportées au barrage mobile à l'écluse E-11 sont réalisées sur les sept autres

French

barrages mobiles de chaque écluse entre Scotia et Fort Plain. En fait, les travaux de l'écluse E-13 à Yosts n'ont été que récemment terminés.

Les barrages mobiles sont renforcés avec de nouveaux composants d'acier et d'autres éléments qui leur permettent d'être surélevés en toute sécurité hors de l'eau en prévision d'un événement majeur d'inondations. Cela permettra d'abaisser les niveaux de l'eau qui n'arrivent que tous les 100 ans et de prévenir l'accumulation de débris aux barrages. La Société des canaux a également institué de nouvelles procédures de fonctionnement qui seront utilisées en liaison avec les infrastructures renforcées en cas de prévision de climat extrême.

Au début des années 1900, lorsque l'Etat a décidé de construire le canal pour péniches, la décision a été prise pour ne plus utiliser le canal d'origine creusé à la main, et à la place transformer en canal la Rivière Mohawk en construisant les huit barrages mobiles – une technologie d'ingénierie qui n'existe encore à ce jour qu'en Europe. Une confusion s'est produite dans le passé parce que le mot barrage a conduit certaines personnes à penser à une mesure de contrôle des inondations, lorsqu'en fait, ces structures ont été construites pour simplement créer des zones de navigation parce que la Rivière Mohawk est naturellement trop peu profonde pour les bateaux.

Les rénovations terminées permettront à la Société des canaux d'utiliser ces structures pour atténuer les effets des inondations futures. En fait, les nouvelles procédures et infrastructures ont fonctionné comme prévu en cas de climat extrême sur plusieurs autres écluses en juin dernier. Aucune communauté en amont ou en aval de ces barrages n'a subi de dégâts d'inondations du canal lors de ces tempêtes.

Un autre élément essentiel pour assurer la sécurité des communautés du canal est le projet d'alerte aux inondations à la pointe de la Société des canaux, dévoilé par le Gouverneur Cuomo en octobre. Le nouveau système améliorera les prévisions de fréquence, de précision, la modélisation et la cartographie des inondations potentielles dans les régions sensibles de bassins versants dans le Nord de l'Etat de New York. Le nouveau système d'alerte aux inondations utilisera les bulletins météo, des pluviomètres et les fluviomètres existants et récemment installés pour émettre des alertes plus précises en cas d'inondation. De cette façon, les communautés recevront des alertes plus précises, qui seront intégrées à des cartes en ligne, afin de montrer les régions prévues pour être inondées et la profondeur des inondations. Les premiers intervenants obtiendront des données plus détaillées et avant l'imminence des inondations en vue d'évacuer les personnes et sauver des vies. Les résidents et les entreprises pourront aller sur le web à tout moment pour voir quelles régions risquent d'être touchées par des inondations de gravités diverses.

Les rénovations des barrages mobiles et le nouveau système d'alerte aux inondations ont été approuvés par l'Agence fédérale de gestion des urgences (FEMA) signifiant que 75 pour cent du coût de chaque projet sera remboursé par le gouvernement fédéral.

Egalement, fait partie de ce projet la restauration complète du manoir Guy Pak Manor et des terrains

French

adjacents. Le bâtiment historique, gravement endommagé par l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee, sera surélevé dans le cadre des mesures d'atténuation des inondations. La façade en pierres sera restaurée, un nouveau système de ventilation et de climatisation sera installé, et les surfaces intérieures seront restaurées et utilisées comme espaces de bureaux futurs.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418